

ORGANISATION MONDIALE

**WT/DS8/17/Add.1**  
**WT/DS10/17/Add.1**  
**WT/DS11/15/Add.1**  
12 janvier 1998

DU COMMERCE

---

(98-0148)

Original: anglais

JAPON - TAXES SUR LES BOISSONS ALCOOLIQUES

Solution mutuellement acceptable concernant les modalités de mise en oeuvre

Addendum

La communication ci-après, datée du 14 janvier 1998, adressée par la Mission permanente du Japon et la Délégation permanente de la Commission européenne, avec les pièces jointes, est distribuée aux Membres à la demande des deux délégations.

---

Comme en a déjà été informé l'Organe de règlement des différends ("ORD") le 15 juillet 1997 (WT/DS8/17, WT/DS10/17, WT/DS11/15), la Communauté européenne et le Japon sont parvenus, avant janvier 1998, à trouver une solution mutuellement acceptable concernant les modalités de mise en oeuvre par le Japon des conclusions et recommandations adoptées par l'ORD dans l'affaire

"Japon - Taxes sur les boissons alcooliques". Le texte énonçant la solution ainsi convenue indiquait ce qui suit: "la Communauté européenne recevra des concessions tarifaires au moins comparables à celles que le Japon pourra accorder aux Etats-Unis ou au Canada à la suite des négociations en cours avec ces pays au sujet de la compensation".

Vu la solution mutuellement satisfaisante à laquelle sont parvenus récemment le Japon et le Canada d'une part, et le Japon et les Etats-Unis d'autre part, la Communauté européenne et le Japon souhaitent par la présente informer l'ORD que les mesures énoncées dans le texte ci-joint des lettres échangées les 19 et 24 décembre 1997, ajoutées à la solution susmentionnée, ont permis de régler le différend concernant les taxes sur les boissons alcooliques qui les opposait. Par conséquent, la Communauté européenne et le Japon considèrent qu'il n'est plus nécessaire au titre de l'article 21:6 du Mémoire d'accord sur les règles et procédures régissant le règlement des différends de maintenir ce point à l'ordre du jour de l'ORD.

Pièce jointe n° 1: Lettre de M. Atsushi Tokinoya, Ambassadeur du Japon, à M. Hans-Friedrich Beseler, Directeur général, DGI, Commission européenne

En ce qui concerne la mise en oeuvre par le Japon des constatations et conclusions du rapport du Groupe spécial de l'OMC sur l'affaire "Japon - Taxes sur les boissons alcooliques", modifié par le rapport de l'Organe d'appel adopté par l'Organe de règlement des différends le 1er novembre 1996, je souhaiterais vous informer que les consultations entre le gouvernement japonais et le gouvernement des Etats-Unis et les consultations entre le gouvernement japonais et le gouvernement canadien sont maintenant achevées. Conformément à la solution à laquelle sont parvenus le gouvernement japonais et la Communauté européenne sous la forme d'un échange de lettres datées du 31 janvier 1997, indiquant ce qui suit: "la Communauté européenne recevra des concessions tarifaires au moins comparables à celles que le Japon pourra accorder aux Etats-Unis ou au Canada à la suite des négociations en cours avec ces pays au sujet de la compensation", le gouvernement japonais a maintenant décidé de mettre en oeuvre les mesures suivantes, dont l'adoption sera conforme aux procédures législatives intérieures nécessaires.

1. Le gouvernement japonais révisera le régime actuel de taxation des boissons alcooliques décrit en détail à l'annexe A de la présente lettre, et procédera à des éliminations et réductions de droits de douane sur la base des taux appliqués comme indiqué en détail à l'annexe B de la présente lettre. A cette fin, il soumettra un projet de loi portant modification de la Loi sur la taxation des boissons alcooliques, de la Loi sur le tarif douanier et de la Loi sur les mesures tarifaires temporaires à la prochaine session ordinaire de la Diète qui sera convoquée en janvier 1998. Il n'augmentera pas les taux de droits au-delà de ceux qui sont spécifiés à l'annexe B.

2. Par ailleurs, le gouvernement japonais appliquera les taux énumérés à l'annexe B compte dûment tenu du fait que les taux consolidés à l'OMC par le Japon sont plus élevés, et il a l'intention de consolider ces réductions tarifaires à l'OMC dès que se présentera la possibilité de modifier la Liste du Japon à la suite d'une négociation multisectorielle multilatérale.

Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer qu'en raison de la mise en oeuvre des éliminations et réductions de droits susmentionnées, la Communauté européenne accepte de bénéficier de concessions tarifaires comparables à celles que le Japon accordera aux Etats-Unis et au Canada.

ANNEXE A

(1er octobre 1997 - 30 avril 1998)

Chiffres de la taxe par degré d'alcool pour chaque catégorie de boissons alcooliques  
 à différents degrés de teneur en alcool (à intervalles de 1)

(yen/kilolitre)

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
1	(110 200)	(79 392)	(79 392)	(64 608)	(48 224)
2	(55 100)	(39 696)	(39 696)	(32 304)	(24 112)
3	(36 733)	(26 464)	(26 464)	(21 536)	(16 074)
4	(27 550)	(19 848)	(19 848)	(16 152)	(12 056)
5	(22 040)	(15 878)	(15 878)	12 921)	(9 644)
6	(18 366)	(13 232)	(13 232)	(10 768)	(8 037)
7	(15 742)	(11 341)	(11 341)	(9 229)	(6 889)
8	13 775	9 924	9 924	8 076	6 028
9	13 775	9 924	9 924	8 076	6 028
10	13 775	9 924	9 924	8 076	6 028
11	13 775	9 924	9 924	8 076	6 028
12	13 775	9 924	9 924	8 076	6 028
13	(39 204)	(28 245)	9 924	(11 784)	(8 630)
14	(36 404)	(26 227)	9 924	(10 942)	(8 014)
15	(33 977)	(24 479)	9 924	(10 213)	(7 480)
16	(31 853)	(22 949)	9 924	(9 575)	(7 012)
17	(29 980)	(21 599)	9 924	(9 011)	(6 600)
18	(28 314)	(20 399)	9 924	(8 511)	(6 233)
19	(26 824)	(19 325)	9 924	(8 063)	(5 905)
20	(25 483)	(18 359)	9 924	7 660	5 610
21	(24 269)	(17 485)	9 924	7 759	5 709
22	(23 166)	(16 690)	9 924	7 849	5 800
23	(22 159)	(15 964)	9 924	7 931	5 882
24	(21 235)	(15 299)	9 924	8 006	5 958
25	(20 386)	(14 687)	9 924	8 076	6 028
26	(19 602)	(14 122)	9 924	8 140	6 092
27	(18 676)	(13 599)	9 924	8 199	6 151

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
28	(18 202)	(13 113)	9 924	8 254	6 207
29	(17 574)	(12 661)	9 924	8 305	6 258
30	(16 988)	(12 239)	9 924	8 353	6 306
31	(16 440)	(11 844)	9 924	8 666	6 530
32	(15 926)	(11 474)	9 924	8 960	6 740
33	(15 444)	(11 126)	9 924	9 235	6 937
34	(14 990)	(10 799)	9 924	9 495	7 123
35	(14 561)	(10 491)	9 924	9 740	7 298
36	(14 157)	(10 199)	9 924	-	7 463
37	13 774	9 924	9 924	-	7 620
38	13 774	9 924	9 924	-	7 768
39	13 774	9 924	9 924	-	7 908
40	13 775	9 924	9 924	-	8 042
41	13 775	9 924	9 924	-	8 169
42	13 775	9 924	9 924	-	8 290
43	13 775	9 924	9 924	-	8 405
44	13 775	9 924	9 924	-	8 515
45	13 775	9 924	9 924	-	8 621
46	13 775	9 924	9 924	-	-
47	13 775	9 924	9 924	-	-
48	13 775	9 924	9 924	-	-
49	13 775	9 924	9 924	-	-
50	13 776	9 924	9 924	-	-

(1er mai 1998 - 30 Septembre 1998)

Chiffres de la taxe par degré d'alcool pour chaque catégorie de boissons alcooliques  
à différents degrés de teneur en alcool (à intervalles de 1)

(yen/kilolitre)

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
1	(81 800)	(79 392)	(79 392)	(79 392)	(48 224)
2	(40 900)	(39 696)	(39 696)	(39 696)	(24 112)
3	(27 266)	(26 464)	(26 464)	(26 464)	(16 074)
4	(20 450)	(19 848)	(19 848)	(19 848)	(12 056)
5	(16 360)	(15 878)	(15 878)	(15 878)	(9 644)
6	(13 633)	(13 232)	(13 232)	(13 232)	(8 037)
7	(11 685)	(11 341)	(11 341)	(11 341)	(6 889)
8	10 225	9 924	9 924	9 924	6 028
9	10 225	9 924	9 924	9 924	6 028
10	10 225	9 924	9 924	9 924	6 028
11	10 225	9 924	9 924	9 924	6 028
12	10 225	9 924	9 924	9 924	6 028
13	(29 101)	(28 245)	9 924	(15 267)	(8 630)
14	(27 023)	(26 227)	9 924	(14 177)	(8 014)
15	(25 221)	(24 479)	9 924	(13 232)	(7 480)
16	(23 645)	(22 949)	9 924	(12 405)	(7 012)
17	(22 254)	(21 599)	9 924	(11 675)	(6 600)
18	(21 018)	(20 399)	9 924	(11 026)	(6 233)
19	(19 911)	(19 325)	9 924	(10 446)	(5 905)
20	(18 916)	(18 359)	9 924	9 924	5 610
21	(18 015)	(17 485)	9 924	9 924	5 709
22	(17 196)	(16 690)	9 924	9 924	5 800
23	(16 448)	(15 964)	9 924	9 924	5 882
24	(15 763)	(15 299)	9 924	9 924	5 958
25	(15 133)	(14 687)	9 924	9 924	6 028
26	(14 550)	(14 122)	9 924	9 924	6 092
27	(14 012)	(13 599)	9 924	9 924	6 151
28	(13 511)	(13 113)	9 924	9 924	6 207

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
29	(13 045)	(12 661)	9 924	9 924	6 258
30	(12 610)	(12 239)	9 924	9 924	6 306
31	(12 204)	(11 844)	9 924	9 924	6 530
32	(15 822)	(11 474)	9 924	9 924	6 740
33	(11 464)	(11 126)	9 924	9 924	6 937
34	(11 127)	(10 799)	9 924	9 924	7 123
35	(10 809)	(10 491)	9 924	9 924	7 298
36	(10 509)	(10 199)	9 924	-	7 463
37	10 225	9 924	9 924	-	7 620
38	10 225	9 924	9 924	-	7 768
39	10 225	9 924	9 924	-	7 908
40	10 225	9 924	9 924	-	8 042
41	10 225	9 924	9 924	-	8 169
42	10 225	9 924	9 924	-	8 290
43	10 225	9 924	9 924	-	8 405
44	10 225	9 924	9 924	-	8 515
45	10 225	9 924	9 924	-	8 621
46	10 225	9 924	9 924	-	-
47	10 225	9 924	9 924	-	-
48	10 225	9 924	9 924	-	-
49	10 225	9 924	9 924	-	-
50	10 225	9 924	9 924	-	-

(1er octobre 1998 - 30 septembre 2000)

Chiffres de la taxe par degré d'alcool pour chaque catégorie de boissons alcooliques  
à différents degrés de teneur en alcool (à intervalles de 1)

(yen/kilolitre)

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
1	(81 800)	(79 392)	(79 392)	(79 392)	(63 808)
2	(40 900)	(39 696)	(39 696)	(39 696)	(31 904)
3	(27 266)	(26 464)	(26 464)	(26 464)	(21 269)
4	(20 450)	(19 848)	(19 848)	(19 848)	(15 952)
5	(16 360)	(15 878)	(15 878)	(15 878)	(12 761)
6	(13 633)	(13 232)	(13 232)	(13 232)	(10 634)
7	(11 685)	(11 341)	(11 341)	(11 341)	(9 115)
8	10 225	9 924	9 924	9 924	7 976
9	10 225	9 924	9 924	9 924	7 796
10	10 225	9 924	9 924	9 924	7 796
11	10 225	9 924	9 924	9 924	7 976
12	10 225	9 924	9 924	9 924	7 976
13	(29 101)	(28 245)	9 924	(15 267)	(11 946)
14	(27 023)	(26 227)	9 924	(14 177)	(11 092)
15	(25 221)	(24 479)	9 924	(13 232)	(10 353)
16	(23 645)	(22 949)	9 924	(12 405)	(9 706)
17	(22 254)	(21 599)	9 924	(11 675)	(9 135)
18	(21 018)	(20 399)	9 924	(11 026)	(8 627)
19	(19 911)	(19 325)	9 924	(10 446)	(8 173)
20	(18 916)	(18 359)	9 924	9 924	7 765
21	(18 015)	(17 485)	9 924	9 924	7 815
22	(17 196)	(16 690)	9 924	9 924	7 860
23	(16 448)	(15 964)	9 924	9 924	7 902
24	(15 763)	(15 299)	9 924	9 924	7 940
25	(15 133)	(14 687)	9 924	9 924	7 976
26	(14 550)	(14 122)	9 924	9 924	8 008
27	(14 012)	(13 599)	9 924	9 924	8 038
28	(13 511)	(13 113)	9 924	9 924	8 066



Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
29	(13 045)	(12 661)	9 924	9 924	8 092
30	(12 610)	(12 239)	9 924	9 924	8 116
31	(12 204)	(11 844)	9 924	9 924	8 228
32	(15 822)	(11 474)	9 924	9 924	8 333
33	(11 464)	(11 126)	9 924	9 924	8 431
34	(11 127)	(10 799)	9 924	9 924	8 524
35	(10 809)	(10 491)	9 924	9 924	8 611
36	(10 509)	(10 199)	9 924	-	8 693
37	10 225	9 924	9 924	-	8 771
38	10 225	9 924	9 924	-	8 845
39	10 225	9 924	9 924	-	8 915
40	10 225	9 924	9 924	-	8 982
41	10 225	9 924	9 924	-	9 045
42	10 225	9 924	9 924	-	9 106
43	10 225	9 924	9 924	-	9 163
44	10 225	9 924	9 924	-	9 218
45	10 225	9 924	9 924	-	9 271
46	10 225	9 924	9 924	-	-
47	10 225	9 924	9 924	-	-
48	10 225	9 924	9 924	-	-
49	10 225	9 924	9 924	-	-
50	10 225	9 924	9 924	-	-

(1er octobre 2000 -)

Chiffres de la taxe par degré d'alcool pour chaque catégorie de boissons alcooliques  
à différents degrés de teneur en alcool (à intervalles de 1)

(yen/kilolitre)

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
1	(81 800)	(79 392)	(79 392)	(79 392)	(79 392)
2	(40 900)	(39 696)	(39 696)	(39 696)	(39 696)
3	(27 266)	(26 464)	(26 464)	(26 464)	(26 464)
4	(20 450)	(19 848)	(19 848)	(19 848)	(19 848)
5	(16 360)	(15 878)	(15 878)	(15 878)	(15 878)
6	(13 633)	(13 232)	(13 232)	(13 232)	(13 232)
7	(11 685)	(11 341)	(11 341)	(11 341)	(11 341)
8	10 225	9 924	9 924	9 924	9 924
9	10 225	9 924	9 924	9 924	9 924
10	10 225	9 924	9 924	9 924	9 924
11	10 225	9 924	9 924	9 924	9 924
12	10 225	9 924	9 924	9 924	9 924
13	(29 101)	(28 245)	9 924	(15 267)	(15 267)
14	(27 023)	(26 227)	9 924	(14 177)	(14 177)
15	(25 221)	(24 479)	9 924	(13 232)	(13 232)
16	(23 645)	(22 949)	9 924	(12 405)	(12 405)
17	(22 254)	(21 599)	9 924	(11 675)	(11 675)
18	(21 018)	(20 399)	9 924	(11 026)	(11 026)
19	(19 911)	(19 325)	9 924	(10 446)	(10 446)
20	(18 916)	(18 359)	9 924	9 924	9 924
21	(18 015)	(17 485)	9 924	9 924	9 924
22	(17 196)	(16 690)	9 924	9 924	9 924
23	(16 448)	(15 964)	9 924	9 924	9 924
24	(15 763)	(15 299)	9 924	9 924	9 924
25	(15 133)	(14 687)	9 924	9 924	9 924
26	(14 550)	(14 122)	9 924	9 924	9 924
27	(14 012)	(13 599)	9 924	9 924	9 924
28	(13 511)	(13 113)	9 924	9 924	9 924

Teneur en alcool	Whisky Brandy	Eaux-de-vie	Liqueurs	Shochu A	Shochu B
29	(13 045)	(12 661)	9 924	9 924	9 924
30	(12 610)	(12 239)	9 924	9 924	9 924
31	(12 204)	(11 844)	9 924	9 924	9 924
32	(11 822)	(11 474)	9 924	9 924	9 924
33	(11 464)	(11 126)	9 924	9 924	9 924
34	(11 127)	(10 799)	9 924	9 924	9 924
35	(11 809)	(10 799)	9 924	9 924	9 924
36	(10 509)	(10 199)	9 924	-	9 924
37	10 225	9 924	9 924	-	9 924
38	10 225	9 924	9 924	-	9 924
39	10 225	9 924	9 924	-	9 924
40	10 225	9 924	9 924	-	9 924
41	10 225	9 924	9 924	-	9 924
42	10 225	9 924	9 924	-	9 924
43	10 225	9 924	9 924	-	9 924
44	10 225	9 924	9 924	-	9 924
45	10 225	9 924	9 924	-	9 924
46	10 225	9 924	9 924	-	-
47	10 225	9 924	9 924	-	-
48	10 225	9 924	9 924	-	-
49	10 225	9 924	9 924	-	-
50	10 225	9 924	9 924	-	-

ANNEXE BTaux de droits

Catégories	1er avril 1998	1er avril 1999	1er avril 2000	1er avril 2001	1er avril 2002	1er avril 2003	1er avril 2004
SH 2208.20-100 Brandy SH 2208.90-111 Brandy fruité (voir note 1)	yen/litre 175,79	yen/litre 170,56	yen/litre 131,98	yen/litre 93,56	0	-	-
SH 2208.20-200 Brandy SH 2208.90-119 Brandy fruité (voir note 2)	yen/litre 207,80	yen/litre 201,60	yen/litre 156,00	yen/litre 110,60	0	-	-
SH 2208.30-011 SH 2208.30-019 Whisky bourbon	10,3%	7,9%	5,4%	3,0%	0	-	-
SH 2208.30-021 SH 2208.30-029 Whisky de seigle	13,4%	10,6%	7,8%	5,0%	0	-	-
SH 2208.30-031 Whisky (autres) (voir note 1)	yen/litre 183,62	yen/litre 175,32	yen/litre 133,81	yen/litre 92,68	0	-	-
SH 2208.30-032 Whisky (autres) (voir note 2)	yen/litre 152,40	yen/litre 145,60	yen/litre 111,20	yen/litre 77,00	0	-	-
SH 2208.40-000 Rhum et tafia	18,0%	13,5%	9,0%	4,5%	0	-	-
SH 2208.50-000 Gin et genièvre (voir note 3)	77,00 yen/litre 17,5%	55,75 yen/litre 13,1%	38,50 yen/litre 8,8%	19,25 yen/litre 4,4%	0 0	- -	- -
SH 2208.60-020 Vodka	16,0%	12,0%	8,0%	4,0%	0	-	-
SH 2208.70-000 Liqueurs et cordiaux	yen/litre 126,00	yen/litre 94,50	yen/litre 63,00	yen/litre 31,50	0	-	-

Note 1 - D'un titre alcoométrique volumique de 50 vol. ou plus, à l'exclusion du whisky présenté en contenants de moins de deux litres.

WT/DS8/17/Add.1

WT/DS10/17/Add.1

WT/DS11/15/Add.1

Page 13

Note 2 - Autres que ceux de la note 1.

Note 3 - Un droit *ad valorem* ou un droit spécifique est appliqué pour le gin et le genièvre, le plus bas des deux étant retenu.

Pièce jointe n° 2: Lettre de M. Hans-Friedrich Beseler, Directeur général, DGI, Commission européenne, à M. l'Ambassadeur Atsushi Tokinoya (Japon)

Je vous remercie pour votre lettre du 19 décembre 1997 m'informant des résultats des négociations que le Japon a menées avec les Etats-Unis et le Canada au sujet de la mise en oeuvre des constatations et conclusions du rapport du Groupe spécial de l'OMC sur la question "Japon - Taxes sur les boissons alcooliques", modifié par le rapport de l'Organe d'appel adopté par l'Organe de règlement des différends le 1er novembre 1996. Dans votre lettre, vous exposez par ailleurs des propositions concernant le nouveau barème de taxation des boissons alcooliques qui s'appliquera au Shochu A, au Shochu B et aux eaux-de-vie brunes, ainsi que les droits de douane réduits qui s'appliqueront aux boissons alcooliques spécifiées dans l'annexe de votre lettre.

Conformément aux termes de la lettre envoyée par Sir Leon Brittan au Ministre, M. Ikeda, le 31 janvier 1997, dont le contenu a été confirmé dans une lettre envoyée par M. Ikeda à Sir Leon Brittan le même jour, la Communauté européenne et le Japon ont engagé de nouvelles négociations en vue d'assurer que la Communauté européenne recevrait des concessions tarifaires au moins comparables à celles qui seraient accordées aux Etats-Unis et au Canada à la suite des négociations avec ces pays tenues par le Japon. Je confirme que la mise en oeuvre des éliminations et réductions de droits de douane énoncées dans votre lettre du 19 décembre 1997 constitue lesdites concessions tarifaires comparables.

Sur la base de l'application intégrale des éléments et mesures additionnels énoncés dans votre lettre du 19 décembre 1997, qui s'ajoutent à ceux que Sir Leon Brittan a mentionnés dans sa lettre du 31 janvier à M. Ikeda, je confirme que l'ensemble des propositions japonaises permet de régler le différend entre la Communauté européenne et le Japon concernant les taxes sur les boissons alcooliques.

Vous comprendrez que si les propositions ne sont pas pleinement mises en oeuvre, la Communauté européenne se réserve le droit de recourir aux procédures de règlement des différends prévues dans les Accords de l'OMC.

Je tiens à vous remercier de votre coopération dans cette affaire.

\_\_\_\_\_